Hommage à Norbert Brahier

Autor(en): **Salzmann, Rose-Marie / Surdez, Agnès**

Objekttyp: **Obituary**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **40 (2013)**

Heft 156

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Hommage à Norbert Brahier

Rose-Marie Salzmann et Agnès Surdez (JU)

Hommaidge en ci Norbert Brahier qu'ât môe le 14 octobre 2013

Grande figure du patois jurassien, il a été président de la Fédération des Patoisants du Jura, président de l'Amicale des Patoisants Le Taignon et président de la Fédération romande et interrégionale des Patoisants.

Bïn chér Nono,

L'Aimicale des Patoisaints le Taignon te r'merchie po tot ço qu't'é fais po ci bé laingaidge, le patois.
T'étôs aidi li po bèyie ïn cop d'main.

Présideint d'lai Fédération, présideint des Taignons bïn des annèes. membre di groupe Djâsans que bote chu pied tos les ans des activitès po les afaints.

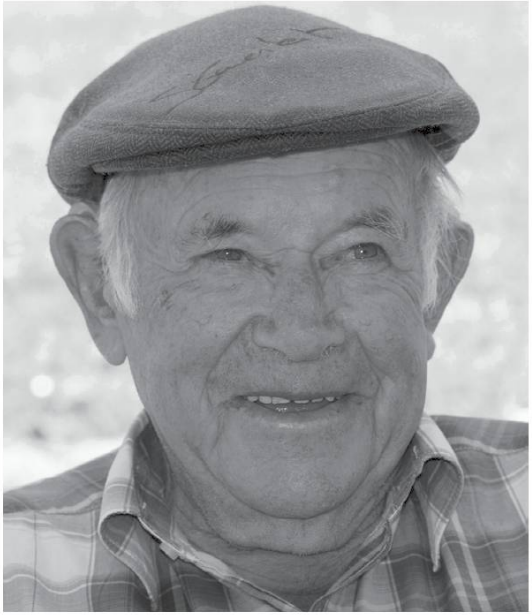
Membre di jury â concoué littéraire, èl è aichbïn fait çtu de ç't'annèe po lai Féte è Bulle â mois d'ot.

Les lôvrèes, les djâseries, les théâtres te teniaient â tiûere. T'és tradut les pieces de théâtre en ces afaints, ces afaints que t'ainmïnt bïn. I m'en s'vïns tiaind en était en train d'aipparaiyie ces afaints te diaient : Nono aide-me è aiccreutchie mai robe, r'bote mon tchaipé daidroit, r'bote çoci, r'bote çoli.
È y aivait des Nonos dains tos les caires. Qué bé crôma que te nôs ès léchie !
Mitnaint qu'lai poutche di pairaidis

Cher Norbert,

L'Amicale des Patoisants Le Taignon te remercie pour tout ce que tu as fait pour cette belle langue.
Tu étais toujours là pour donner un coup de main.
Président de la Fédération cantonale du Jura, président des Taignons bien des années, membre du groupe Djâsans qui met sur pied tous les ans des activités destinées à tous les élèves jurassiens.
Membre du jury au concours littéraire, il a aussi jugé les travaux de cette année présentés à la Fête internationale à Bulle au mois d'août.
Les veillées, les parlottes, les théâtres te tenaient à coeur. Tu as traduit les pièces de théâtre à ces enfants, ces enfants qui t'aimaient bien. Je me souviens qu'au moment d'habiller les enfants pour le théâtre, ils te disaient : Nono, aide-moi à crocher ma robe, remets mon chapeau comme il faut, remets ceci, remets cela, il y avait des Nonos partout. Quel beau cadeau tu nous as laissé.

Maintenant que la porte du paradis



qu's'ât euvri, djâse en patois de li enson d'aivô tos les patoisaints qu'sont paitchis po ïn monde moyou. T'és aiyu ènne vétiaince bïn rempie, entre â Pairaidis mais voiye chu tai rote de patoisaints. I veus inco te dire cment te diais aidé : çoli veus 'laie, çoli veus 'laie.
Daivô lai grie â tiûre, les patoisaints Le Taignon te diant Aidûe Nono !

Â nom de l'Aimicale Le Taignon :
Lai Yose

Ç'ât d'aivô mai mére èt pe l'Norbert qu'i aî aippris l'patois d'lai Courtine. Le Norbert pe moi, nôs étïns aidé les dous po bèyie les cos d'patois en l'écôle. Tiaind è fayait faire ôtçhe po les afaints, èl était d'aiccôd, èl était aidé li.
En pus de leur djâsaie patois, è les anneussait ïn po ci Norbert, c'était ïn coyenou èt pe les afaints ainmïnt bïn çoli.
Aiprés l'théâtre, è leur prâtait sai môjon po les sôtchies. Dains lai

s'est ouverte, de là-haut, parle en patois à tous les patoisants qui sont partis pour un monde meilleur.
Tu as eu une vie bien remplie, entre au paradis mais veille sur l'équipe des patoisants et, comme tu disais toujours : ça ira, ça ira.

Avec le cœur gros, les patoisants Le Taignon te disent : Adieu Norbert !

Au nom de l'Amicale Le Taignon :
Lai Yose

C'est avec ma mère et le Norbert que j'ai appris le patois de la Courtine. Norbert et moi étions toujours les deux pour donner les cours de patois à l'école. Quand il fallait faire quelque chose pour les enfants, il était toujours d'accord et toujours là.
En plus de leur parler patois, il les taquinait un peu ce Norbert, c'était un plaisantin et les enfants aimaient bien ça.
Après le théâtre, il leur prêtait sa maison pour les sorties. Dans la grange, il

graindge, èl aipparayait le voiyïn ou bïn l'étrain. Mains d'vaint d'dremi, èl les poèrmenait aivô ses tchvâs ou bïn l'tracteur.
I en seus chûre, tos ces éyeuves voirderont de leur Nono cment ès dyïnt, le seuvni d'ïn hanne de sné aivo tiu è fsait rudement bon. D'aivô lu an ont aippris l'patois mains aichbïn qu'è fât aidé aivaincie an f'saint les tchôses sïmpyement, sains fanfeurluche.
Po tot çoli, i te r'mercie Norbert di fond d'mon tiûere.

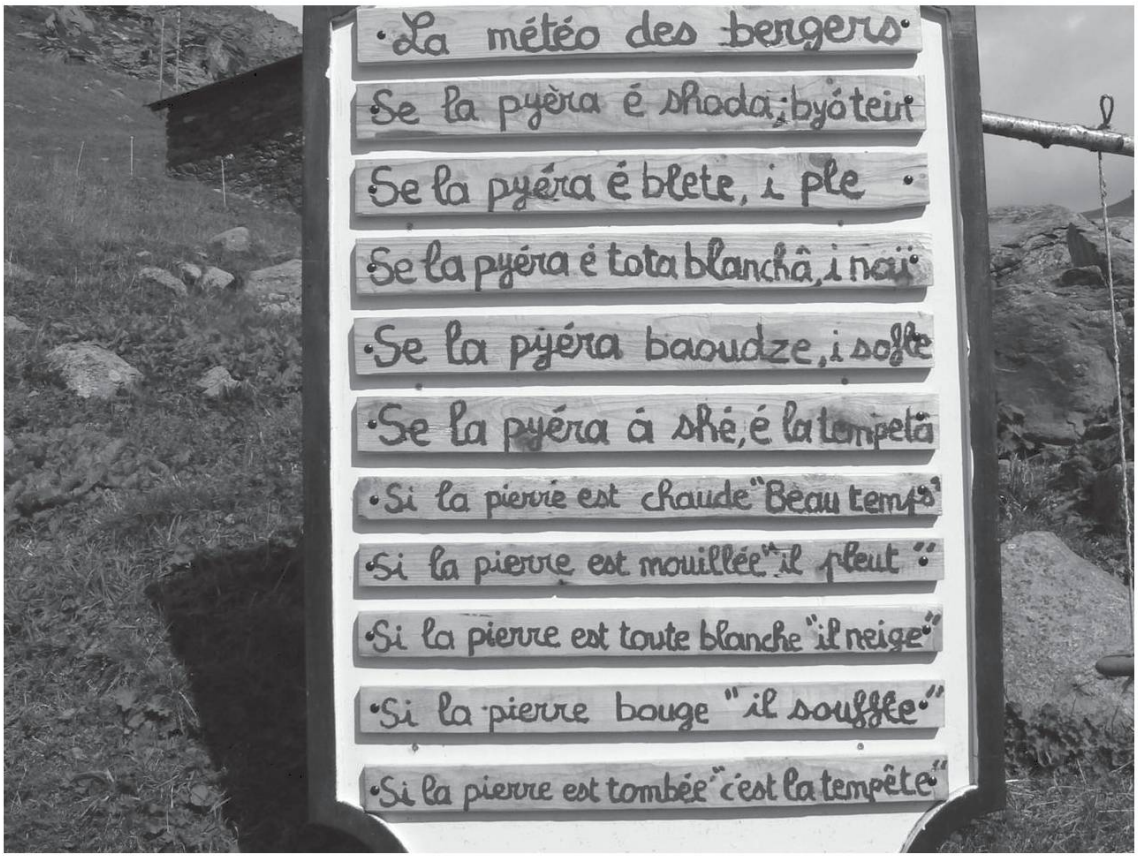
L'Agnès des Cramias

apprêtait le regain ou la paille. Mais avant de dormir, il les promenait avec ses chevaux ou bien son tracteur.

J'en suis sûre, tous ces élèves garderont de leur Nono, comme ils disaient, le souvenir d'un homme de bon escient, avec qui il faisait rudement bon. Avec lui, on a appris le patois mais aussi qu'il faut toujours avancer en faisant les choses simplement sans fioritures.
Pour tout cela, je te remercie Norbert, du fond de mon cœur.

Agnès Surdez

Se la pyéra é tota blanchâ, i naï

Anne-Marie Bimet (F), concours-photos

J'ai reçu cette photo par internet en 2011, mais je ne connais ni son auteur ni le lieu où elle a été prise.